

2008.8.7-9.14

臺北藝術節十年鉅獻

藝族未盡

2008·10TH

TAF

TAIPEI ARTS FESTIVAL



黑暗裡有光

2008 年 8 月 22-23 日

台北中山堂中正廳

演出製作

原著

改編

翻譯

導演

演出

藝術總監

統籌設計

服裝設計

技術總監

原創音樂

電影導演

攝影

錄影及監控執行

5.1 音頻設計

燈光設計

動畫效果

數位靜態攝影

服裝製作

燈光技術

電影戲劇團

亞歷山卓·巴瑞科 Alessandro Baricco

蘿拉·皮颯洛 Laura Pizarro

璜·卡羅斯·薩卡爾 Juan Carlos Zagal,

達晤諾·托托絡 Dauno Tótoro

迪也哥·風特契雅 Diego Fontecilla

克勞帝歐·迪·及羅拉莫 Claudio Di Girolamo

璜·卡羅斯·薩卡爾 Juan Carlos Zagal

蘿拉·皮颯洛 Laura Pizarro

璜·卡羅斯·薩卡爾 Juan Carlos Zagal,

迪也哥·風特契雅 Diego Fontecilla,

厄爾奈斯托·阿納寇納 Ernesto Anacona

艾帝埃聶·玻貝利也斯 Etienne Bobenrieth

羅德利哥·巴薩艾斯 Rodrigo Bazáes

羅德利哥·巴薩艾斯 Rodrigo Bazáes

克里斯提安·雷耶斯 Cristian Reyes

克里斯提安·馬佑嘉 Cristian Mayorga

羅瑞托·蒙薩爾維 Loreto Monsalve

路易斯·阿爾卡伊德 Luis Alcaide

璜·卡羅斯·薩卡爾 Juan Carlos Zagal

達晤諾·托托絡 Dauno Tótoro

阿爾納多·羅德利蓋茲 Arnaldo Rodríguez

馬切羅·維卡 Marcelo Vega

馬爾可·狄亞茲 Marco Díaz

羅德利哥·巴薩艾斯 Rodrigo Bazáes

路易斯·阿爾卡伊德 Luis Alcaide

阿貝爾·艾力桑朵 Abel Elizondo

羅德利哥·龔梅茲·羅畢拉 Rodrigo Gómez Rovira

璜納·西德 Juana Cid

路易斯·阿爾卡伊德 Luis Alcaide

1

www.taipeifestival.org

電話：(02)2528-9580 #191-199

傳真：(02)2528-9512

Email：info@taipeifestival.org

主辦單位



臺北市政府

承辦單位



臺北市文化基金會

贊助單位



2008.8.7-9.14

臺北藝術節十年鉅獻

藝族未盡

2008·10TH

TAF
TAIPEI ARTS FESTIVAL



音響技術

舞台

執行製作

製作

數位後製

荷西·路易斯·符恩泰司 José Luis Fuentes

克里斯提安·馬佑嘉 Cristian Mayorga

荷西·佩德羅·畢薩羅 José Pedro Pizarro

Compañía Teatrocinema

Cubo Negro and Tres Dedos

電影戲劇團 *Teatrocinema* 是由 Laura Pizarro, Juan Carlos Zagal, Dauno Tótoro, José Pedro Pizarro, Diego Fontecilla, Luis Alcaide, Cristian Reyes, Cristian Mayorga, José Luis Fuentes, Ernesto Anacona and Etienne Bobenrieth 共同組成。

故事大綱

當復仇似乎成為唯一解決的方式，死亡駕馭一切...悲劇注定只能被不流血擊潰。

劇情簡介

沉靜夜晚中的馬垞·盧豪農場。突然間，三個帶槍的人出現並埋伏在這鄉間小屋外。馬努埃爾·洛卡陷入危機，為了救小女兒，將她藏入地洞中，但他無法挽救兒子的生命，甚至他自己的...殺手追殺他只為了復仇，不是正義。一旦屠殺結束，最年輕的殺手發現了小女孩躲藏之地。令人費解地是他並沒有告訴他的同伴。殺手們放火燒了農場後離開。

數十年後，小女孩生存下來，變成一個無情的復仇者。只剩下一個目標，她的任務就完整結束。當她與他又再見面時，他知道，是時候了。但他們聊著聊著，談話內容化解了過去的故事與重新詮釋。

終於，發生的一切對這二個失落的靈魂都是合情合理，他們墜入深邃的大海與湧出的鮮血。



電影劇場 Cine Theater

全新劇場語彙的探索

在這部新作《黑暗裡有光》我們發表了一種新的劇場語彙，在場景中合併了劇場與電影創作的準則、技術及各種方法。對觀眾而言，一定會感到驚喜與混淆感。但，這也提供觀眾一個陷入真實人生與時光交錯的思考機會。我們的美學目標就是要創造一個虛擬與真實的融合體、讓電影與劇場的分際更加不明確與瀰漫。

電影戲劇團

電影戲劇團 Theater Cinema Company

1987年時成立時，當時的團名為軍團劇團La Troppa，組團的信念在於如同一群藝術家組成的軍團，行軍過那些因智利獨裁政治統治下，文化被摧殘的地方。在這精神下創作的作品包括了守護神、鮭魚巫毒、唐吉軻德饒舌歌、小木偶奇遇記、灰狼、地心歷險記、惡童三部曲、天地一孤雛。這時期的作品就已備受歐美亞洲各國注目與獲得肯定。

19年後2006年，因有人離開也有更多人加入，於是重組了“Teatro Cinema”，涵括了來自不同領域的藝術家，共同追尋詩、文學、影像與音樂之美。期望能融合這麼多藝術文化領域的語彙與技巧，創造出一個會穿越時空的幻象、讓人暈眩的故事，穿透劇場制式的水泥牆。

主要藝術家簡介

蘿拉·皮颯洛 Laura Pizarro

蘿拉 1987 年畢業於智利天主教大學戲劇學院，主修戲劇藝術表演，即成為專業演員。她也是在同年與璜·卡羅斯·薩卡爾及海梅·羅爾卡共同創立了電影戲劇團的前身「軍隊劇團 La Troppa」。他們三人共同編、導、創作及演出了多齣作品：守護神、鮭魚巫毒、唐吉軻德饒舌歌、小木偶奇遇記、灰狼、地心歷險記、惡童三部曲、天地一孤雛。2006 年共同重組了電影戲劇團，參與新作《黑暗裡有光》的編劇與演出。

璜·卡羅斯·薩卡爾 Juan Carlos Zagal

璜·卡羅斯·薩卡爾 1987 年畢業於智利天主教大學戲劇學院，主修戲劇藝術表演，即成為專業演員。他在同年與蘿拉·皮颯洛及海梅·羅爾卡共同創立了電影戲劇團的前身「軍隊劇團 La



Troppa」。他們三人共同編、導、創作及演出了多齣作品：《守護神》、《鮭魚巫毒》、《唐吉軼德饒舌歌》、《小木偶奇遇計》、《灰狼》、《地心歷險記》、《惡童三部曲》、《天地一孤雛》。2006 年共同重組了電影戲劇團，參與新作《黑暗裡有光》的編劇、導演、音樂創作與演出。

達晤諾·托托絡 Dauno Totoro

達晤諾 1986 年生物學系畢業，從事新聞記者、電影拍攝及作家。發表過許多學術論文、小說，及許多電影及電視劇本。2006 年共同創立電影戲劇團，參與新作《黑暗裡有光》的編劇、製作及電影導演。

路易斯·阿爾卡伊德 Luis Alcaide

路易斯擔任天主教大學劇場技術總監達 25 年，期間負責第一屆 ITI 國際藝術節及所有 Santiago a Mil 藝術節在該演出場地演出作品技術統籌。2007 年加入電影戲劇團，擔任新作《黑暗裡有光》的首席技術及燈光執行。

克里斯提安·雷耶司 Cristian Reyes

克里斯提安·雷耶司 1998 年畢業於智利大學，主修劇場設計。2006 年加入電影戲劇團，擔任新作《黑暗裡有光》的設計統籌與多媒體技術。

克里斯提安·馬佑嘉 Cristian Mayorga

克里斯提安·馬佑嘉年畢業於智利大學，主修劇場設計。2006 年加入電影戲劇團，擔任新作《黑暗裡有光》的舞台與面具設計。

荷西·路易斯·符恩泰司 Jose Luis Fuentes

荷西·路易斯·符恩泰司畢業於畢欽德-貝雷斯-羅撒勒司大學，專長為音響工程，1996 年時加入電影戲劇團的前身「軍隊劇團 La Troppa」，負責《惡童三部曲》、《天地一孤雛》的音響技術。之後，加入電影戲劇團，擔任新作《黑暗裡有光》的音響設計。

厄爾奈斯托·阿納寇納 Ernesto Anacona

厄爾奈斯托·阿納寇納 1995 年自聖地牙哥 ARCIS 大學戲劇學院主修表演。曾參與多部智利代表性戲劇作品演出，如《La Negra Ester》。之後即進入電影戲劇團擔任《黑暗裡有光》之演出。

艾帝埃聶·玻貝利也斯 Ettienne Bobenrieth

仍就讀於智利天主教大學戲劇學院三年級即加入電影戲劇團擔任《黑暗裡有光》之演出。

2008.8.7-9.14

臺北藝術節十年鉅獻

藝遊未盡

2008・10TH

TAF

TAIPEI ARTS FESTIVAL



迪也哥・風特契雅 **Diego Fontecilla**

智利音樂學院畢業後進入智利天主教大學戲劇學院，隨即參與惡童三部曲演出，之後及加入電影戲劇團，為《黑暗裡有光》共同編劇及演出。

密爾柯・沛卓維齊 **Mirko Petrovich**

音響工程師，畢業於智利大學後，於 2007 年加入電影戲劇團，為《黑暗裡有光》多媒體設計及執行。

